

LE LIEN

REVUE DU PATRIARCAT
GREC - MELKITE CATHOLIQUE

FONDEE AU CAIRE EN 1936 EDEE A BEYROUTH DEPUIS 1968



REVUE TRIMESTRIELLE

N° 1 / 70e ANNEE - 2005

L'ÉGLISE DES SAINTS PIERRE ET PAUL

A

DOUMMAR (DAMAS)

En la présence d'une grande foule de fidèles, de nombreux prélats, prêtres, religieux et religieuses de toutes les confessions chrétiennes, d'officiels, d'ambassadeurs et de dignitaires, eut lieu, le vendredi 4 février 2005, à 17h.00, à Doummar, quartier résidentiel du faubourg de Damas, la consécration, officée conjointement par les Patriarches Ignace IV et Gregorios III, de l'église des Saints Apôtres Pierre et Paul commune à toutes les Eglises de Damas.

Nous donnons ci-après un dossier sur ce grand événement.

Il y a déjà une vingtaine d'années, quelques familles chrétiennes zélées du nouveau quartier de Doummar, un faubourg de Damas, du fait de l'absence de toute église dans cette partie moderne de l'agglomération urbaine de la capitale syrienne, se réunissaient une fois par mois, chez l'un ou l'autre de leurs membres, en présence d'un prêtre appartenant à l'une ou l'autre des Eglises du pays.

Selon les lois en vigueur en Syrie, le Gouvernement mit à la disposition des habitants de ce grand quartier un terrain pour y construire une mosquée, et un terrain pour y construire une église. Pour cette dernière, il appartenait aux Eglises chrétiennes de se mettre d'accord entre elles, ce qui fut fait, d'autant plus facilement que, pour la première fois dans le cadre de la législation actuelle, une demande conjointe avait été adressée aux autorités compétentes pour l'octroi d'un terrain en vue de la construction de l'église.

Il fut convenu que l'église et ses dépendances seraient inscrites dans les registres cadastraux comme étant la co-propriété des deux Patriarcats, grec-orthodoxe et grec-melkite catholique, d'Antioche.

Il y a un peu plus de dix ans, M. Habib Betinjaneh fournit les fonds pour la confection des premiers plans, confiée à feu l'Architecte Youssef Abou Hadid. Le projet fut approuvé par les autorités compétentes en 1996, et le permis de construire fut accordé en 1997.

* * * * *

Problèmes techniques

Le terrain octroyé est situé en plein centre du quartier, à proximité d'un jardin public: une localisation excellente. Mais cet endroit avait servi, pendant des années, de décharge des matériaux (principalement pierres et pièces métalliques) non utilisés par les entreprises de construction des environs. Il fallut donc, d'abord, déblayer (plusieurs milliers de mètres cubes), ce qui prit du temps et retarda le début des travaux de construction proprement dits.

Par un Décret Patriarcal conjoint de mars 1999, signé par LL.BB. les Patriarches Ignace IV et Maximos V, fut constitué un comité mixte chargé de coordonner et de superviser les travaux. Avec l'accord des deux Patriarches, l'étude des problèmes techniques posés par ce terrain (présence d'une nappe d'eau souterraine, grande profondeur d'une couche rocheuse permettant d'y appuyer les fondations, etc.) fut effectuée en détail par des experts, puis fut rédigé un cahier de charges à présenter pour les appels d'offres.

La structure du terrain, en-dessous du niveau du sol, comme cela avait été diagnostiqué par un cabinet d'experts, obligea, d'abord, à remplacer la terre inapte par des cimentations spéciales selon les normes d'architecture en vigueur, et à construire des murs porteurs tout autour du terrain (grâce à un don de l'Architecte Jaber Douane et de ses frères), ainsi que des piliers de béton sous les fondations, d'une longueur totale de 984 mètres (don de feu l'Architecte Fouad Taqla).

Une fois ces obstacles techniques surmontés, les travaux de construction du "squelette" de l'église et des locaux en sous-sol commença en août 2002. Le revêtement intérieur et extérieur a été réalisé par des équipes spécialisées après appel d'offres sur la base des cahiers de charges.

* * * * *

Bâtiments

La superficie construite totale (sans les bordures et les jardins) est de 3.200 mètres carrés, et comprend:

- L'église (500 mètres carrés), sans piliers intérieurs qui gêneraient la visibilité des fonctions sacrées, a une hauteur extérieure de 31 mètres (y compris le clocher et la croix qui surmonte celui-ci); des terrasses bordent les quatre côtés de l'église.
- La salle polyvalente (950 mètres carrés), reliée à un patio, avec une scène de théâtre et une salle sans piliers de huit mètres de haut pouvant contenir 300 personnes assises, plus une petite cuisine, un office, les sanitaires et une pièce-bureau pour le responsable.
- Le presbytère comprend une section pour chacun des deux curés (orthodoxe et catholique), avec divers salons, bibliothèque, cuisine et une pièce pour activités diverses.
- Plusieurs salles pour activités pastorales, culturelles et sociales diverses, d'une superficie totale de 800 mètres carrés.
- Installation électrique et services techniques divers.

Financement

Outre les dons mentionnés ci-dessus, il faut préciser que les deux Patriarcats - orthodoxe et catholique - ont financé, chacun pour moitié, une partie des travaux des locaux situés sous l'église, des murs porteurs, du revêtement des locaux pour les services paroissiaux.

Pour sa part, M. Habib Antoun Betinjaneh a financé toute la construction de l'église même, ainsi que son revêtement extérieur et celui de la salle polyvalente, ainsi que les travaux d'installation du chauffage et du réseau électrique de l'église et de la salle polyvalente.

L'Archevêque Mgr Isidore Battikha, Vicaire Patriarcal grec-melkite catholique de Damas, a procédé, au nom et en représentation des deux Patriarcats (suite à une demande écrite conjointe adressée par les Patriarches Ignace IV et Maximos V au Cardinal Achille Silvestrini, alors Préfet de la Congrégation pour les Eglises Orientales), à la prospection des fonds nécessaires pour compléter tous les travaux en sous-sol. Une plaque, à l'entrée de la salle polyvalente, exprime la gratitude des deux Patriarcats et des paroissiens de Doummar aux œuvres qui ont fourni ces fonds: Mission Pontificale pour la Palestine, Missio (Aix-la-Chapelle) et L'Aide à l'Eglise en Détresse.

Les paroissiens eux-mêmes, enfin, orthodoxes et catholiques, ont réuni les fonds pour l'achat des bancs installés à l'intérieur de leur église.

P. Bernard Mansour
du clergé de Damas
curé à la cathédrale de Damas



La nouvelle Église Saints Pierre et Paul de Doummar.
Vue Extérieure

DISCOURS DE SA BÉATITUDE LE PATRIARCHE IGNACE IV POUR LA CONSÉCRATION DE L'ÉGLISE DES SAINTS APÔTRES PIERRE ET PAUL

Il n'y a pas d'expression qui puisse vraiment dire toute notre joie ce soir. C'est un soir extraordinaire et noble: chacun de nous sent qu'il n'y a plus de barrières entre ceux qui invoquent le nom de Jésus-Christ, entre ceux qui se disent frères.

Chers frères, chers amis, il nous a été possible d'arriver en ce lieu parce que nous sommes passés d'une étape à une autre dans les relations entre les communautés chrétiennes de ce pays.

L'ancienne étape consistait en ce que, quand on nous donnait un terrain pour y construire une église, notre grand souci était que ce ne fût pas l'autre qui la construirait, que l'autre n'eût pas d'église, qu'il ne pût pas profiter de ce terrain. Le cœur de beaucoup se réjouissait quand on pouvait regarder l'autre avec une attitude qui voulait dire: ce n'est pas toi qui construiras l'église. Et l'autre rétorquait: Et moi je ne te laisserai pas la construire.

L'étape nouvelle est différente. L'important, c'est qu'il y ait une église, et qu'il faut la construire à tout prix..

Il y a certes encore des signes d'inimitié entre ceux qui se disent chrétiens et qui oublient que le Christ est venu pour tous, et que cela est la vraie réalité, bien différente de ce que disent parfois nos discours et nos paroles. Les paroles de surenchère que nous entendons ça et là ne peuvent résoudre aucun problème, et sont plutôt la cause des divisions dont nous voyons encore les traces aujourd'hui. La réalité à laquelle nous aspirons, à laquelle nous voulons arriver lorsque nous parlons sincèrement, c'est celle que nous voyons ce soir, et qui est symbolisée par la présence, ici, de Sa Béatitude le Patriarche Gregorios III. C'est cela qui est important, plus important même que cette unité de date que vous demandez pour Pâques.

Béatitude, cher frère, je ne voudrais pas prolonger ce discours, avant que vous nous donniez votre bénédiction. Mais je ne peux pas oublier, à cette occasion, que l'événement extraordinaire que nous vivons aujourd'hui n'aurait pas pu avoir lieu sans le Patriarche Maximos V, qui a eu vraiment une grande part dans la réalisation de ce projet, et avec lui notre cher frère l'Archevêque Isidore, Vicaire Patriarcal, qui a voyagé partout en représentant les deux Patriarcats, catholique et orthodoxe, pour recueillir les fonds nécessaires à la construction de cette église et de ce centre paroissial. Je



S.B. Ignace IV, S.B. Gregorios III et M. Habib Béтинjaneh coupant le ruban.

voudrais le remercier tout spécialement, car il a travaillé de façon pratique et réaliste; ce que nous célébrons ce soir est le résultat de cette action pratique, dont je souhaite qu'elle puisse continuer, pour le compte de nos deux Patriarcats ensemble.

Je vous remercie, Béatitude, car, sans votre participation et votre présence, cette réunion de ce soir n'aurait pas pu avoir lieu et ce projet n'aurait pas pu aboutir.

Je voudrais aussi remercier le cher fils Habib pour les efforts qu'il a déployés à sa manière. Les gens pensent que quelqu'un peut faire beaucoup de choses s'il parle beaucoup. Mais notre ami Habib ne parle pas avec sa bouche: il parle avec sa poche. Pour lui, nous demandons au Seigneur toute prospérité. Nous savons qu'il sera toujours le principal responsable de cet ensemble, de cette église et de ses dépendances.

Nous devons encore mentionner le comité qui a travaillé ici depuis la pose de la première pierre. Nous faisons mémoire des vivants et des défunts, surtout du parent de notre cher bienfaiteur Habib; ce cher architecte et ingénieur, du haut du ciel, certainement nous regarde avec joie ce soir.

* * * * *

Chers frères, chers amis, ce que nous faisons aujourd'hui, je le répète, doit demeurer pour toujours. Nous devons respecter la volonté du Christ en actes, de façon réaliste, plutôt qu'en paroles.

Oublions les paroles stupides que nous avons apprises autrefois, nous autres orthodoxes, quand nous avions l'habitude de parler des catholiques comme de personnes égarées, parties "ailleurs". Ceci est terminé! Nous devons, dès maintenant, et dans l'avenir, prendre conscience de ce que nous avons d'autres frères, et que Dieu veut que nous les aimions. Et si nous ne nous aimons pas les uns les autres, nous sommes des menteurs; c'est Saint Jean qui nous le dit: "Si tu dis que tu aimes Dieu, que tu ne vois pas, et que tu hais ton frère, que tu vois, tu es un menteur".

* * * * *

Béatitude, c'est une grande journée, une belle journée vécue ensemble! Nous demandons maintenant votre bénédiction. Tout était très bien organisé.

Ne croyez pas, chers amis, que ceux qui sont ici, ce soir, vont de nouveau, un jour, se disputer: cela n'arrivera plus jamais, car il n'y a pas de haine entre nous. Cette maison est une maison pour la charité, pour la bénédiction. Espérons qu'elle sera toujours une maison de grâce pour nous tous.

Merci



Leurs Béatitudes Ignace IV et Gregorios III et son Exc. Mgr Isidore: grande satisfaction.

DISCOURS DE SA BÉATITUDE LE PATRIARCHE GREGORIOS III POUR LA CONSÉCRATION DE L'ÉGLISE DES SAINTS APÔTRES PIERRE ET PAUL

J'aimerais déchirer ce que j'ai écrit, après avoir écouté ce qu'a dit mon frère le Patriarche Ignace IV, et je donne tout mon assentiment et ma confirmation à tout ce qu'il a dit. Ce que je vais dire maintenant, c'est une attestation de plus de l'esprit qui anime cette réunion. "C'est le jour que fit le Seigneur". Oui, c'est la grâce de l'Esprit Saint qui nous a réunis. Et, en élevant la voix, nous disons: "Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur! Confessez devant le Seigneur, car Il est bon, car éternel est son amour. Alleluia!"



*S.B. Gregorios III oint le nouvel autel
avec le Saint Chrême
orthodoxe et catholique.*



*Leurs Béatitudes se donnent le baiser fraternel
avec une joie manifeste.*

C'est ainsi que nous prions, rendant grâce au Seigneur pour le don de la consécration de cette église commune aux Grecs catholiques et aux Grecs orthodoxes, sous le patronage des Saints Apôtres Pierre et Paul, une consécration unique et extraordinaire dans l'histoire de l'Eglise, non seulement dans ce pays, mais dans le monde entier.

Avec les Saints Pères, nous répétons ces prières de la Dédicace de l'Eglise de la Résurrection à Jérusalem, car chaque église est une église de la Résurrection: "Seigneur, Tu as montré la beauté de la demeure de ta gloire sur cette terre, plus belle que le firmament. Nous Te demandons de confirmer cette maison, jusqu'aux siècles

des siècles, par l'intercession de la Toute Sainte Vierge. Reçois nos demandes qui sont présentées ici sans cesse, Toi qui es la vie de tous et la Résurrection". Et encore: "L'Eglise s'est révélée comme un ciel plein de lumière qui illumine tous les fidèles. Nous crions, nous qui sommes réunis en elle: Confirme cette maison, Seigneur". Et nous demandons aussi: "Seigneur, sauve ton peuple et bénis ton héritage, donne la paix à ce monde qui est tien et conserve, par ta Croix, tous tes fidèles".

De bonnes nouvelles

La consécration de cette église est une des plus belles nouvelles que nous puissions donner au monde depuis l'Eglise d'Antioche, représentée ici par ses deux Patriarches grec orthodoxe et grec catholique (le Patriarche syrien orthodoxe regrette vivement de n'avoir pas pu être des nôtres pour raison de santé). Ce sont là des nouvelles de fraternité et de communion. Cet événement unique affirme ce qu'on disait autrefois dans l'histoire des premiers chrétiens à Antioche: "Voyez comme ils s'aiment les uns les autres". D'Antioche est adressé ce message d'unité au monde chrétien divisé. C'est un début et c'est une continuation. C'est une affirmation de la position historique unique d'Antioche, dans sa sollicitude pour préserver l'unité de l'Eglise, comme nous le voyons dans le passé, lorsque le Patriarche d'Antioche Pierre III, au moment où éclatait, en 1054, le schisme entre Rome et Constantinople, appelait à l'unité et invitait à ne pas provoquer un schisme pour des choses secondaires, ce schisme qui fut ensuite appelé le "Grand Schisme" entre l'Orient et l'Occident.



*Vue de l'assemblée des fidèles
à l'intérieur de l'église.*



*S.B. Gregorios III,
S.Exc. Mgr Isidore Battikha
avec les deux curés de la
nouvelle église:
le Père Taher (Catholique)
à côté de Sa Béatitude,
et le Père Fidaa à côté
de son Excellence.*

Cette consécration est une preuve ferme et définitive de ce qu'a dit le Bienheureux Pape Jean XXIII: "Ce qui nous unit est beaucoup plus que ce qui nous sépare". C'est aussi une confirmation de ce que disait notre cher frère le Patriarche Ignace IV, le jour de la retraite spirituelle commune pour tous les Evêques de Damas et leurs clergés le 18 décembre 2004: "Ceux qui se sont combattus et ceux qui étaient dans l'inimitié les uns envers les autres sont morts".

L'événement d'aujourd'hui est la continuation de l'initiative de 1996 au temps de mon prédécesseur Maximos V, avec son frère Ignace IV, pour rechercher l'unité des chrétiens dans le Patriarcat d'Antioche. Dans cette terre antiochienne, à Damas, dans toute la Syrie, on veut l'unité des chrétiens, et c'est pour cela qu'on consacre des églises communes: la première le fut à Alep le 16 mars 2003, et aujourd'hui c'est le tour de celle-ci à Damas, et nous espérons bien que d'autres suivront.. Ici, on vit l'unité vraie, réelle et réaliste parmi les chrétiens, unité qui se traduit par des œuvres et ne se limite pas à des paroles. Ici, en Orient, nous sentons plus que partout ailleurs l'importance de l'unité chrétienne, nécessaire pour affirmer et comprendre le sens de notre présence et de notre témoignage dans le monde arabe. Nous pouvons dire que l'Eglise, dans le monde entier, et surtout en Orient, vit une atmosphère d'unité qui n'a jamais été expérimentée dans le passé, même au premier millénaire, avant les divisions qui ont entaché l'histoire de l'Eglise en Orient et en Occident.

Le grand bienfaiteur, M. Habib Antoun Betinjaneh

En remerciant le Seigneur, car tout bien vient de Lui, nous voudrions aussi remercier notre cher et noble fils, ami et bienfaiteur M. Habib Betinjaneh, son épouse Sylvie et leurs enfants Tony, Ayad et Rita. En effet, c'est lui qui, outre sa participation à la construction de la grande salle sous l'église et à son ornementation, a fait don, avec une grande générosité, de la construction à ses frais de toute l'église elle-même. En cela, il est dans la ligne des grands et illustres ancêtres de notre Eglise de Damas, qui ont pourvu, avec une générosité exemplaire, autrefois et jusqu'à nos jours, à la construction de nos églises, de nos salles paroissiales, de nos presbytères et des locaux pour nos institutions culturelles, éducatives, sociales et de santé. Aussi disons-nous, dans nos prières: "Souviens-Toi, Seigneur, de ceux qui ont construit cette sainte église, de ceux qui y offrent des fruits et qui font du bien devant ce saint autel".

Cher fils, oui, tu es dans la ligne de ces grands, nobles, illustres et généreux ancêtres qui sont l'objet de notre admiration à Damas, et tu es, à ton tour, une colonne de nos églises et de nos monastères, car tu continues l'histoire de nos Pères avec une grande générosité et une grande noblesse. Nous te remercions du fond du cœur, en



M. et Mme Betinjaneh.

tant que Patriarche, père et pasteur, et aussi au nom de notre bien-aimé Vicaire Patriarcal, l'Archevêque Isidore Battikha, qui a beaucoup de mérite dans tout ce qui a été fait pour la prospection des ressources et les démarches en vue du financement de tout l'ensemble du projet de cette église.

Nous te remercions, cher fils et ami Habib, car, grâce à toi, nous disposons d'un lieu digne pour le service de notre cher peuple, de nos fidèles, à qui nous portons le témoignage de l'Evangile, ainsi que la sanctification et les grâces de l'Esprit Saint à travers les Sacrements et au moyen de la prédication et de la direction spirituelle.

Nous te remercions, car tu nous as réunis, Grecs catholiques et Grecs orthodoxes, sous un même toit, autour d'un même autel, dans un même lieu saint. Tu as uni tous les chrétiens de l'Eglise de Damas, avec ses différentes communautés, afin de glorifier et de magnifier d'un seul cœur et d'une seule voix le nom trois fois saint du Dieu un et trine, Père, Fils et Saint Esprit.

*S.B. Gregorios III
habille le St Autel,
aidé des prêtres
Catholiques et
Orthodoxes.*



Ce n'est pas seulement nous, Patriarches, Evêques, clergé et pasteurs spirituels qui te remercions: c'est tout le peuple qui te remercie et qui prie pour toi et pour ta famille. Ce n'est pas exagéré de dire que tous les siècles à venir te diront un grand merci, car, chaque fois qu'une prière sera élevée ici, chaque fois que l'Eucharistie sera célébrée dans cette église, il y aura des prières spéciales, comme nous l'avons appris de nos Pères, pour ceux qui ont construit cette église. Aujourd'hui, nous élevons ces prières d'action de grâces, en remerciant Dieu pour tous ses bienfaits envers nous, par ton intermédiaire et par l'intermédiaire de ta famille, et grâce à ta fatigue, à ta sueur et à ton bon cœur.

L'action pastorale commune

Dans cette nouvelle église se réuniront les fidèles de l'Eglise de Damas de toutes les communautés sous un seul toit, ici, dans la grande salle paroissiale et dans les salles adjacentes qui ont été installées pour l'éducation de la foi et des mœurs de nos fils.

Nous souhaitons et espérons que l'esprit qui se manifeste dans cette paroisse de Doummar soit aussi l'esprit qui se répandra dans toutes les paroisses de Damas, afin que, ensemble, nous puissions prier, aimer les pauvres ensemble et, ensemble, surtout, éduquer les jeunes générations dans l'amour, le respect mutuel et la solidarité. Nous souhaitons vivement que ce qui s'appliquera ici puisse s'appliquer aussi ailleurs.

Un terrain pour une mosquée, un terrain pour une église

En cette occasion, nous voudrions remercier notre Gouvernement, qui a l'habitude d'offrir, pour chaque nouvelle agglomération d'habitants, un terrain pour la construction d'une mosquée et un terrain pour la construction d'une église, agissant ainsi en faveur de l'unité des chrétiens et en même temps en faveur de l'unité nationale.

Nous souhaitons à notre Président, le Dr Bachar al-Assad, la force spirituelle pour guider et servir cette Patrie qu'il a justement voulu appeler, lors de la visite du Saint Père, "le berceau du christianisme". Nous avons la pleine certitude que, malgré toutes les difficultés politiques d'aujourd'hui, la Syrie saura résoudre la question de ses relations avec le Liban et progresser dans la marche vers la réalisation de la paix. Le grand défi auquel nous devons faire face, c'est de travailler ensemble pour réaliser une paix juste, durable, globale et ferme, car cette paix sera la clé qui permettra de résoudre toutes les difficultés de notre société.

A la fin de ces paroles spirituelles, nous prions, en action de grâces, pour les bienfaiteurs de cette église, surtout pour notre cher Habib et sa famille: "Sanctifie, Seigneur, ceux qui aiment la beauté de ta maison. Donne-leur, en récompense, la gloire, par ta force divine, et ne nous abandonne pas, nous qui espérons en Toi. Souviens-Toi de ceux qui se souviennent des pauvres et de ceux qui font du bien dans tes églises. Souviens-Toi de ceux qui offrent des fruits et de ceux qui ont construit nos saintes églises, récompense-les pour tout ce qu'ils ont fait, avec trente, soixante et cent pour cent. Donne-leur en retour des choses de cette terre les biens éternels. En demandant l'unité de la foi et la communion de l'Esprit Saint, nous nous confions les uns les autres et toute notre vie au Christ, notre Dieu, et en gage de ces biens futurs nous demandons dès maintenant la bénédiction de Dieu, Père, Fils et Saint Esprit, un seul Dieu. Amen".

*S.B. Gregorios III
oint une icône
avec le Saint Chrême.*



Une fois terminée la cérémonie liturgique de la Dédicace de l'église des Saints Apôtres Pierre et Paul et après leurs discours respectifs, S.B. le Patriarche Ignace IV remit à M. Habib Antoun Betinjaneh les insignes de Commandeur de l'Ordre Patriarcal (orthodoxe) des Saints Apôtres Pierre et Paul, et S.B. Gregorios III lui imposa la cravate de Commandeur de l'Ordre Patriarcal (catholique) de la Sainte Croix de Jérusalem. Le récipiendaire remercia en prononçant un discours - objet d'une ovation prolongée lorsqu'il évoqua la question de la date de Pâques - dont voici une traduction:

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint Esprit, un seul Dieu. Amen.

Béatitudes,

Votre Excellence le Nonce Apostolique,

Révérends Pères,

Révérendes Mères et Sœurs,

Chers Frères et Sœurs,

Aujourd'hui, nous sommes réunis en cette nouvelle église, au quartier de Doummar, en cette église dédiée aux Saints Apôtres Pierre et Paul, pour inaugurer, avec la bénédiction de Dieu, cette première église commune à toutes les Eglises chrétiennes, avec la célébration, ensemble, de l'office des Vêpres, en chantant d'une seule voix cette antienne au Seigneur: "Que ma prière monte jusqu'à Toi comme l'encens". Nous



S.B. Ignace IV dépose les Saintes Reliques dans le nouvel autel.

avons relevé un défi historique, et c'est une bénédiction.

Au cours des dernières décades, bien des tentatives ont été faites et des rencontres ont eu lieu entre les Chefs des Eglises de la Chrétienté, et des déclarations communes et des recommandations ont été publiées. Mais, malheureusement, les circonstances n'ont pas permis l'application pratique



Mme Béтинjaneh décorée par S.B. Gregorios III.

de ces déclarations et recommandations. Nous prions humblement Dieu pour que la rencontre fraternelle de ce soir soit la première d'une nouvelle ère, une ère d'amour vrai et de concrétisation de la coopération et du dialogue. Cette église commune doit servir à démontrer la générosité de nos intentions et exprimer le fait que nos buts sont les mêmes.

Nos Eglises ont eu et ont encore un rôle d'avant-garde dans le dialogue pour l'objectif "Une seule Eglise du Christ, en Orient et en Occident". Le fait de notre diversité est un signe de bonne santé et de richesse.

Les Eglises ont aussi une tâche concrète à réaliser dans beaucoup de domaines afin d'aider à la convivialité pacifique avec d'autres religions pour faire face à l'athéisme, à la corruption, à la violence et aux autres entreprises des forces du mal.

En tant que fils et filles de ces Eglises authentiques, nous sommes appelés à assurer la continuité de cette tâche dans notre monde contemporain sur les plans culturel, pédagogique et social, au moyen de conférences, de séminaires et d'autres activités que pourront abriter les locaux adjacents à cette église.

Il ne fait pas de doute que nos Eglises sont petites, mais elles sont grandes aux yeux de Dieu et dans nos aspirations sans limites. Elles sont en tout cas très importantes pour faire face aux tendances anti-religieuses, matérialistes et immorales qui se répandent dans la société contemporaine. Elles se distinguent encore par l'ancienneté de leur liturgie, la richesse de leur théologie, l'authenticité unique de leur esprit. C'est notre devoir de garder cette liturgie, et aussi de l'approfondir.

Malgré nos défauts et du point de vue de notre civilisation orientale, nous donnons au monde des réponses aux questions qu'il se pose. C'est de cela que naît le dialogue des civilisations dans notre Proche-Orient, car nous sommes considérés comme un pont reliant l'Orient à l'Occident.

Quant à notre quête de l'unité des chrétiens, de cette tribune nous demandons à toutes les personnes qui partagent cette anxiété de contribuer à réaliser les circonstances appropriées qui nous permettront d'avoir la joie de rétablir cette unité par l'amour, la coopération et le respect mutuel.

Alors que nous sommes réunis ici pour inaugurer et consacrer cette église, j'aimerais remercier Son Excellence le Président de la République Arabe Syrienne et

le Gouvernement syrien pour avoir fourni le terrain sur lequel nous avons bâti cette église, pour les facilités qui ont été données dans la direction des travaux de construction et pour leurs encouragements.

Enfin, nous devons remercier aussi les membres du comité conjoint de supervision (ingénieurs, employés d'administration et religieux), dont, en premier lieu, Leurs Excellences l'Archevêque Isidore Battikha, Vicaire Patriarcal grec-melkite catholique à Damas, et l'Evêque Ghattas Hazim, Vicaire Patriarcal grec orthodoxe.

En outre, nous voudrions féliciter Sa Béatitudo le Patriarche Ignace IV (Hazim) et Sa Béatitudo le Patriarche Gregorios III (Laham) pour leur courage dans la réalisation de ce qui est le rêve des chrétiens de Damas et du trône d'Antioche, qui leur demandent l'unité de la date de célébration de la glorieuse Résurrection.

*S.B. Ignace IV
remet la décoration
à M. Betinjaneh.*



Nous ne pouvons pas cacher que Leurs Béatitudes nous ont pris par surprise en nous décernant les grandes décorations religieuses de la Sainte Croix de Jérusalem et des Saints Apôtres Pierre et Paul. Merci à tous deux, du fond du cœur

Nous devons aussi rappeler et apprécier les efforts de feu le Docteur Ingénieur Youssef Abou-Hadid (que Dieu aît son âme), dont la présence ici nous manque beaucoup, car il a tellement fait pour la construction de cette église, lorsqu'il discutait avec ses assistants de détails techniques précis. Il ajoutait toujours une touche finale personnelle aux plans et aux travaux eux-mêmes. Personne d'entre nous ne pourra l'oublier, et nous croyons fermement que son âme se réjouit grandement de cette réalisation. A lui, mille et mille fois merci.

De même, nous aimerions remercier tous ceux qui ont contribué, par leur travail, leurs efforts ou leur argent, à la réalisation de cet édifice religieux et culturel.

Merci aussi à vous tous pour nous avoir écoutés et pour votre participation à cette inauguration.

Que cette sainte église soit une expression de notre gratitude envers Dieu, qui nous donne toute chose!

Merci beaucoup. Que Dieu vous bénisse tous!

ÉGLISE GRECQUE-ORTHODOXE ÉGLISE GRECQUE-CATHOLIQUE

C'est l'inscription – "Église Grecque-Orthodoxe - Église Grecque-Catholique" – qu'on lit sur la façade de la nouvelle Église des Saints Apôtres Pierre et Paul à Doummar, dans la banlieue de la capitale syrienne.

Pour chaque nouvelle agglomération de population, en Syrie, le Gouvernement alloue un terrain destiné à la construction d'une mosquée et un autre à la construction d'une église.

Il n'y a pas de problème pour la mosquée: elle est pour tous les musulmans.

Ce sont les chrétiens qui se trouvent devant un dilemme complexe: quoi faire? Qui construira l'église? A qui appartiendra-t-elle?



Nous avons relevé le défi à Damas! Dès 1998, mon prédécesseur d'heureuse mémoire, Maximos V (Hakim), avait signé, conjointement avec son frère, Sa Béatitude Ignace IV (Hazim), Patriarche grec-orthodoxe d'Antioche, un document exprimant leur décision de construire l'église ensemble. Les deux Patriarches – grec-orthodoxe et grec-catholique – ont leur résidence à Damas, dans le Quartier Paulinien, comme j'aime à appeler le quartier chrétien de Bab Tuma et de Bab Charki, où se trouvent, outre nos Patriarcats, tant d'églises et de maisons religieuses, une centaine environ: Cathédrales, Archevêchés, paroisses, couvents, écoles, chapelles, communautés de religieux et de religieuses, asiles, centres sociaux, etc.

Ces lieux sont témoins d'une foi intense et d'un engagement chrétien, à la fois religieux et social, qui sont à toute épreuve et porteurs de fruits abondants, pour la gloire de Dieu, le bien des âmes et le service de la société.

Oui, nous avons relevé le défi. Le Patriarcat grec-melkite catholique et le Patriarcat grec-orthodoxe sont conjointement propriétaires du terrain. Ensemble et à parts égales, les deux Patriarcats ont construit le soubassement de l'église, qui comprend une grande salle paroissiale commune aux deux Eglises, et diverses salles pour

l'enseignement religieux et les activités pastorales, un bureau pour le curé grec-melkite catholique et un autre pour le curé grec-orthodoxe.

Un de nos fils dévoués a voulu relever le défi avec nous. C'est M. Habib Bethenjané, qui s'est présenté généreusement aux deux Patriarches, Ignace IV et le soussigné, en nous disant: Je m'engage à construire l'église, qui sera l'unique église paroissiale, commune aux deux paroisses, grecque-melkite catholique et grecque-orthodoxe.

Voici le jour que fit le Seigneur!

Ce fut le vendredi 4 février 2005, jour de la consécration de la nouvelle église dédiée aux deux Coryphées des Apôtres, les Saints Pierre et Paul.

Une cérémonie unique: c'est la première fois, à notre connaissance, dans l'histoire de l'Église au Proche-Orient, que le rite de la consécration d'une église est accompli conjointement par un Patriarche orthodoxe et un Patriarche catholique¹. Le Patriarche syrien orthodoxe, S.S. Moran Mor Agnathos Zakka I (Iwas), avait sa part prévue dans le rite de la dédicace, mais il dut s'excuser au dernier moment, pour raison de santé.

La concélébration des Vêpres des Saints Apôtres Pierre et Paul et de l'Office de la Dédicace par les deux Patriarches et leurs clergés respectifs, dont les deux curés, orthodoxe et catholique, de Doummar, à travers ses aspects liturgiques, avait une profonde signification ecclésiale. Tout se fit dans la plus parfaite harmonie, intérieure et extérieure, en une symphonie des voix, des cœurs et des âmes.

Les discours qui suivirent la consécration furent une pâle et maigre expression de l'émotion qui emplissait les yeux des concélébrants, du Nonce Apostolique (l'Archevêque Giovanni Battista Morandini), des Archevêques et Evêques des différentes Eglises de Damas, des prêtres, des religieux, des moniales et des deux à trois mille fidèles qui se serraient pour avoir une place dans l'église ou dans la vaste salle paroissiale, ou même dehors, sous la pluie, devant la porte qui était restée intentionnellement ouverte.

Le Patriarche Ignace IV commença par ces mots qui sortaient du cœur: "Les paroles sont incapables d'exprimer l'émotion profonde que nous ressentons ce soir. C'est un soir extraordinaire, sublime! Un soir où l'on expérimente qu'il n'y a plus de barrières entre ceux qui portent le nom du Christ Jésus".

Notes:

(1) Il y eut une cérémonie semblable il y a quelques années à Chicago (Etats-Unis), concélébrée par feu le Patriarche chaldéen Raphaël I (Bidawid) et le Patriarche assyrien Mar Denkhā IV, mais pas pour un usage commun des deux Eglises. Quant à la bénédiction, l'année dernière, par S.S. le Patriarche syrien orthodoxe et moi-même, de la nouvelle chapelle de la Nonciature Apostolique de Damas construite par le cher Nonce Mgr Diego Causero, quelques jours avant son départ pour Prague, ce ne fut pas une consécration, que ne permettait pas le Carême.

De mon côté, j'ai notamment répondu: "En écoutant le discours de mon frère le Patriarche Ignace, je me suis dit que je n'avais plus besoin de parler, et je voulais déchirer le discours que j'avais écrit. Si je le prononce maintenant, c'est pour exprimer mon *Amen*". **(Voir, dans ce numéro, le dossier spécial sur l'événement, avec les textes des discours prononcés au cours de la cérémonie).**

Cela me rappelle ce que disait le Patriarche Athénagoras, d'heureuse mémoire, à notre Patriarche Maximos IV, lui aussi d'heureuse mémoire, à propos de ses interventions au Concile Vatican II: "Vous avez parlé en notre nom". Et feu Maximos IV répondit: "Chaque fois que je parlais, je pensais à vous".

En paroles et en actes, tout cela confirme ce que disait le bon et bienheureux Pape Jean XXIII: "Ce qui nous unit est bien plus que ce qui nous sépare".

Cet événement ecclésial unique est bien dans la ligne de l'engagement œcuménique de notre Eglise Grecque-Melkite Catholique, et est une preuve de l'importance de notre rôle œcuménique, au plan tant local que mondial et inter-ecclésial.

* * * * *

C'est pour moi l'occasion de répéter encore une fois ce que je considère comme notre credo œcuménique melkite:

- 1 - En tant que Melkites, nous avons un rôle œcuménique unique à jouer.
- 2 - Personne ne peut nous remplacer dans ce rôle ou le jouer en notre absence.
- 3 - Personne ne peut nous enlever ce rôle ou nous en priver.
- 4 - Personne ne peut nous donner ce rôle, qui nous appartient.
- 5 - C'est nous-mêmes qui devons nous donner notre propre rôle œcuménique, et le définir et l'exprimer dans nos propres termes et selon notre charisme propre.
- 6 - Le monde chrétien a besoin de ce rôle de notre Église, même s'il le conteste, s'y méprend ou parfois le méprise.
- 7 - De fait, nous avons déjà exercé ce rôle dans le passé, notamment aux Conciles Vatican I et Vatican II. Nous avons le devoir de rester fidèles à l'héritage melkite de Vatican II.
- 8 - Ce rôle comporte notamment un dialogue avec notre sœur, l'Église Grecque-Orthodoxe d'Antioche.
- 9 - Ce rôle implique aussi un dialogue avec l'Église de Rome, avec laquelle nous sommes en pleine communion, pour qu'elle ne cesse jamais de respirer aussi avec le poumon oriental.
- 10 - Ce rôle comporte aussi un dialogue avec les partenaires et les promoteurs du mouvement œcuménique dans le monde.

Pour conclure, nous remercions Dieu pour l'événement historique unique de la consécration de l'Église grecque-orthodoxe et grecque-catholique de Doummar. Nous espérons que l'esprit de cet événement restera vivant pour toujours dans la paroisse de Doummar. Nous espérons aussi que ce même esprit pourra inspirer et animer la

pastorale de toutes nos paroisses de Damas, surtout en ce qui concerne les jeunes. Nous espérons que l'esprit œcuménique pourra rester bien vivant dans notre Église Grecque-Melkite Catholique.

Notre prière restera fervente, avec celle de Notre Seigneur Jésus Christ: "Père, qu'ils soient un!".

* * * * *

Nous voudrions remercier très chaleureusement, en fin de ce Liminaire, la chère Mademoiselle Lucienne Vandenplas, qui a été à la tête de la rédaction et de l'administration de notre revue *Le Lien* pendant de longues années, avec tant de dévouement et de compétence! Elle a beaucoup mérité du Patriarcat, de notre revue et de nos lecteurs. Elle prend maintenant la retraite qui lui revient de droit. Que le Seigneur la récompense par l'abondance de sa grâce.

C'est dorénavant à notre frère, Son Excellence Mgr Joseph Absi, notre Auxiliaire Patriarcal, de prendre la relève. Nous lui exprimons nos meilleurs vœux et le remercions vivement à l'avance.

+ Gregorios III

*Patriarche d'Antioche, de tout l'Orient
d'Alexandrie et de Jérusalem*

DIRECTEUR RESPONSABLE

Mgr Joseph ABSI

ADRESSE

Patriarcat grec-catholique

B.P. 70071 ANTELIAS

LIBAN

Code Liban: 00961

Tél : 04/413111 - 407566 - 525301

Fax: 04/525 655 ou 04/418113

Correspondants

- PROCHE-ORIENT : Centres grecs-catholiques
- FRANCE : Association Saint Julien le Pauvre, LE LIEN
79, rue Galande
75005 – Paris (Chèque en Euros)
- BELGIQUE : M. Antoine GEBARA, Cpte N° 310-0727.004-75 (Chèque en Euros)
101 rue Baty de la Justice, Braine l'Alleud, 1420.
- ITALIE : Archimandrite Georges GHARIB,
Via della Scrofa 70-00186 Roma.
- CANADA : Mme Anne-Marie GAZAL - Tél: 514-7386344
640, av. Dunlop - Outremont, Qc. H2V 2W4
- U.S.A. : Rd Père Alam ALAM,
241 Hampshire Str., Lawrence, MA 01841

ABONNEMENT 2005 (port inclus)

	Liban-Syrie	Pays arabes	Europe	Amérique
ordinaire	20 \$	25 \$	40 \$	50 \$
de soutien	25 \$	35 \$	60 \$	75 \$

N.B. ou équivalent en monnaie locale.